



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4487**-е заседание

Понедельник, 11 марта 2002 года, 11 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Колби ..... (Норвегия)

*Члены:*

Болгария .....	г-н Тафров
Камерун .....	г-н Мбайю
Китай .....	г-н Ван Инфань
Колумбия .....	г-н Вальдивьесо
Франция .....	г-н Левит
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Ирландия .....	г-н Корр
Маврикий .....	г-н Бхукори
Мексика .....	г-н Агиляр Синсер
Российская Федерация .....	г-н Грановский
Сингапур .....	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Харрисон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Уильямсон

### Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/2002/189)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 11 ч. 30 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Ситуация в Сомали**

#### **Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/2002/189)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Джибути, Египта, Эфиопии, Кении, Иордании, Ливийской Арабской Джамахирии, Сомали и Испании, в которых они просят направить им приглашения для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Ибрагим (Сомали) занимает место за столом Совета; г-н Олхайе (Джибути), г-н Абулгейт (Египет), г-н Тессема (Эфиопия), г-н Джаланго (Кения), принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн (Иордания), г-н Дорда (Ливийская Арабская Джамахирия) и г-н Ариас (Испания) занимают места, отведенные для них в зале Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Совета я тепло приветствую г-на Юсуфа Хасана Ибрагима, министра иностранных дел Переходного национального правительства Сомали.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит свое заседание на основании взаимопонимания, достигнутого в ходе проведенных им ранее консультаций.

Внимание членов Совета представлен документ S/2002/189, содержащий доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали.

**Г-н Тафров** (Болгария) (*говорит по-французски*): Я приветствую г-на Юсуфа Хасана Ибрагима в Нью-Йорке и благодарю его за перенос его визита на более раннюю дату для того, чтобы сегодня быть с нами.

Болгария полностью одобряет заявление, которое вскоре будет сделано Постоянным представителем Испании от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь лишь несколькими краткими комментариями.

Делегация Болгарии хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания, открытого для всех членов Организации Объединенных Наций. Оно предоставляет нам возможность обсудить сложные и тревожные проблемы Сомали.

Доклад Генерального секретаря проливает свет на общую обстановку в стране, которая остается неустойчивой. В Сомали отсутствовали эффективные государственные учреждения на протяжении более десятилетия. Она по-прежнему раздроблена различными фракциями, их взаимными обвинениями и упреками и все еще происходящими кровопролитными столкновениями между их ополченцами. Артский процесс установления мира и национального примирения фактически пребывает в застое.

За последние 10 месяцев в сомалийском мирном процессе произошли новые события и проявляются позитивные признаки. Болгария одобряет решение, принятое 14 февраля Комитетом министров иностранных дел Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) созвать в Кении, без выдвижения каких-либо предварительных условий, конференцию по национальному примирению с участием Переходного национального правительства и всех других сомалийских сторон.

Убеждены, что решение сомалийских проблем находится в руках самих сомалийцев. Артский процесс может преуспеть только при участии в нем всех фракций. Поэтому Совету Безопасности особенно важно оказать этой инициативе необходимую поддержку таким образом, чтобы на путь диалога встали все стороны и чтобы можно было расширить национальный переходный механизм. Надеемся, что Переходное национальное правительство, лидеры всех политических партий, традиционные старейшины и сомалийские фракции отложат в сторону свои разногласия и будут действовать совместно ради продвижения мирного процесса вперед.

Болгария поддерживает усилия МОВР в интересах национального примирения в Сомали. Особенно нам хотелось бы подчеркнуть значение еди-

нодушия в среде стран этой организации и необходимость унифицированного подхода к мирному процессу в Сомали. Поэтому принятая девятым совещанием глав государств стран — членов МОВР резолюция воодушевляет. Она заслуживает энергичной поддержки международного сообщества, особенно Организации Объединенных Наций. Поэтому мы удовлетворены тем, что текущее заседание Совета Безопасности направляет сомалийскому обществу сигнал о его твердой поддержке в продолжении Артского мирного процесса.

Болгария поддерживает обсуждение предложения Генерального секретаря о создании в Найроби и Нью-Йорке комитетов друзей Сомали. Эта идея заслуживает изучения с целью консолидировать единообразие различных инициатив в интересах мира в Сомали.

В контексте событий 11 сентября Совету надлежит внимательно следить за развитием ситуации в Сомали с целью предотвратить превращение страны в прибежище для членов террористических организаций. Все страны должны скрупулезно выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности. Переходное национальное правительство и все другие стороны, которых это касается, должны продемонстрировать свою готовность сотрудничать с Контртеррористическим комитетом.

Болгария глубоко обеспокоена распространением стрелкового оружия в регионе. Одна из важнейших задач процесса укрепления мира заключается в пресечении поставок в Сомали оружия.

Особенно мы хотим подчеркнуть необходимость конструктивного вклада соседних стран. В этом отношении международному сообществу надлежит изучить средства повышения эффективности санкций. Являясь Председателем Комитета Совета Безопасности, учрежденного на основании резолюции 751 (1992) относительно Сомали, Болгария считает необходимым обеспечивать всестороннее соблюдение этих санкций.

Мы чрезвычайно встревожены тяжелой гуманитарной ситуацией в Сомали. Мы призываем доноров щедро откликнуться на Совместный межучрежденческий призыв и воздаем честь тем соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям, которые в тяжелых условиях трудятся ради облегчения страданий сомалийского народа. В то же вре-

мя, мы настоятельно призываем сомалийские стороны активно способствовать деятельности персонала Организации Объединенных Наций, гарантируя безопасность гуманитарных работников и необходимый доступ к стратегическим объектам.

Болгария согласна с содержащимися в докладе выводами относительно проблем безопасности и подчеркивает, что безопасность персонала, особенно миротворческого персонала, является одним из необходимых условий эффективности работы Организации Объединенных Наций на местах.

**Г-н Махбубани** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы присоединиться к Вам, г-н Председатель, и тепло поприветствовать министра иностранных дел Сомали г-на Юсуфа Хасана Ибрагима и поблагодарить его за всеобъемлющее заявление, с которым он выступил перед нами ранее в ходе закрытого заседания и которое представляется мне очень полезным.

Хочу также поблагодарить Вас за то, что Вы внесли этот очень трудный вопрос в повестку дня этого месяца. Вы, вероятно, помните о том, что на последнем заседании прошлого года по подведению итогов мы обсуждали успешные дела, не очень успешные дела и дела относительно успешные. Ясно, что Сомали относится к самым сложным из дел, которыми занимается Совет, и если уж говорить совершенно откровенно, то мы не думаем, что у нас есть ответы на проблемы, связанные с этим вопросом. Но мы надеемся, что в ходе этого обсуждения Совет попытается найти некоторые ответы.

Вы просили нас выступать кратко, поэтому я собираюсь отметить лишь четыре момента.

Первый момент, конечно, очевиден и сводится к тому, что проблемы Сомали могут быть решены лишь народом Сомали. И министр иностранных дел очень убедительно процитировал заявление Генерального секретаря, содержащееся в его докладе от 21 февраля, где говорится:

«Только руководители Сомали могут решить положить конец страданиям своего народа, и только они могут принять решение о прекращении конфликта путем переговоров. Они должны быть выше своих разногласий и должны ставить выше всего интересы народа Сомали.» (S/2002/189, пункт 65)

Думаю, что все мы согласны с этим. В то же время я думаю, очень кстати, что у Сомали есть соседи, которые пытаются сыграть позитивную роль и помочь ей. Многие благодарили Джибути за Артский процесс, и сейчас, будем надеяться, будет достигнут некоторый прогресс в процессе, начатом Межправительственным органом по вопросам развития. Если соседи будут действовать по принципу уважения суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали, они, надеюсь, смогут внести вклад в решение сомалийской проблемы.

Второе замечание, которое я хочу высказать, связано, конечно, с ролью международного сообщества. И здесь, возможно, следует напомнить о том, что на прошлой неделе, выступая во время неофициальных консультаций, я задавал вопрос о том, решили ли мы, международное сообщество, какова конкретно наша роль в сомалийском вопросе. Подобны ли мы врачу, анализирующему ситуацию и одновременно выписывающему рецепт на лекарство? Может, мы просто ученые-политологи, анализирующие ситуацию без предоставления какой-либо помощи? Или, может быть, мы просто сторонние наблюдатели, безучастно смотрящие на происходящее? Я не уверен в том, каков ответ на этот вопрос, но в какой-то момент международному сообществу было бы неплохо определиться, какова точно его позиция в сомалийском вопросе.

Третий момент, которого я хочу коснуться, состоит в том, что анализируя или пытаюсь понять то, что мы можем сделать, нам, возможно, следует учитывать, что после 11 сентября международное сообщество действительно заинтересовано в том, чтобы поощрять все государства — и я подчеркиваю: все государства — к тому, чтобы у них были сильные национальные правительства. Сильные национальные правительства — это необходимое условие борьбы против международного терроризма. Мы надеемся, что там, где этого нет, международное сообщество постарается найти соответствующий ответ. В этом смысле я думаю, что международное сообщество кровно заинтересовано в восстановлении сильного национального правительства в Сомали.

Мое четвертое, и последнее, замечание сводится к следующему: я, безусловно, надеюсь, что при рассмотрении сомалийского вопроса мы не будем ограничиваться лишь некоторыми его аспекта-

ми. Там существует огромная гуманитарная проблема, которой, мне кажется, уже касались. Нам также необходимо выработать всеобъемлющую и долгосрочную политику по Сомали, которая, я надеюсь, обеспечит решение проблемы. Вместе с тем после того, что я услышал сегодня утром и от министра иностранных дел, и от Постоянного представителя Сомали по вопросу о счетах организации «Аль-Баракат», я думаю, ясно, что «замораживание» счетов усугубляет гуманитарные проблемы сомалийского народа. Надеюсь, мы сможем найти тот или иной способ «разморозить» счета, с тем чтобы те, кто, в определенном смысле, являются добросовестными владельцами фондов, смогли как можно скорее получить доступ к своим фондам.

**Г-н Вехбе** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого важного заседания для рассмотрения ситуации в братской Сомали.

Мы присоединяемся к словам приветствия в адрес министра иностранных дел Сомали г-на Юсуфа Хасана Ибрагима, сказанным выступавшими ранее ораторами. Мы поддерживаем заявление, с которым Постоянный представитель Иордании выступит в качестве Председателя Группы арабских государств в этом месяце. Это заявление продемонстрирует поддержку арабскими правительствами Переходного национального правительства Сомали, которая подчеркивалась два дня тому назад на совещании арабских министров иностранных дел в Каире.

Совет Безопасности, безусловно, не осуществляет никакого вмешательства в нынешнюю ситуацию в Сомали, которое налагало бы на нас серьезную политическую, экономическую и гуманитарную ответственность, а также ответственность в плане безопасности. Мы должны выполнить нашу миссию как члены Совета Безопасности, которая состоит в обеспечении международного мира и безопасности.

Обсуждая доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали, мы можем утверждать, что этот доклад охватывает различные экономические, политические аспекты и аспекты безопасности продолжающегося там кризиса. Картина, нарисованная в докладе, поистине мрачна. С точки зрения безопасности, Сомали остается одним из наиболее опасных

мест, в которых активно работает Организация Объединенных Наций. Тем не менее в докладе нет рекомендации о направлении миссии в Сомали.

Что касается миростроительства в Сомали, то мы поддерживаем утверждение Генерального секретаря о том, что важно обеспечить безопасность персонала Организации Объединенных Наций. В то же время мы должны найти какое-то объяснение тому факту, почему ситуация в Сомали ухудшилась, для того чтобы попытаться исправить ее. Нам кажется, что в докладе этот аспект не акцентируется, но такой подход помог бы нам в поисках выхода из порочного круга, возникшего в этой стране.

Мы могли бы воспользоваться успешными уроками миссий Организации Объединенных Наций в другие африканские страны, которые были ареной гражданских войн и конфликтов. Ведь даже в чрезвычайно опасных с точки зрения безопасности ситуациях Организация Объединенных Наций направляла в эти страны миссии по миростроительству, которые вносили позитивный вклад в прекращение войны и установление мира.

Поэтому возникает вопрос: почему бы не сделать то же самое в Сомали? Почему нам не направить туда миссию мира? На наш взгляд, рекомендации Генерального секретаря в его докладе вовсе не адекватны задаче урегулирования ситуации в Сомали. Настоятельно необходимо сформулировать конкретные рекомендации, которые позволили бы нашей Организации оказывать более масштабную помощь, в том числе в деле демобилизации участников вооруженных формирований и подготовки полицейского персонала, как предлагалось Советом Безопасности в заявлении Председателя от 31 октября 2001 года. Это имеет жизненно важное значение для улучшения ситуации в области безопасности в Сомали. Это также позволило бы Переходному национальному правительству задействовать гуманитарные ресурсы в лице сотрудников полиции и военнослужащих.

При рассмотрении ситуации в Сомали необходимо также использовать всеобъемлющий подход, предусматривающий оказание поддержки усилиям в области миротворчества и безопасности, которые являются главным условием обеспечения развития в стране. Решение о направлении миссии Организации Объединенных Наций не должно зависеть от воли небольшой группы военных главарей, которые

пользуются нынешней ситуацией и причиняют огромные страдания народу Сомали. Думаю, что это вовсе не то, к чему стремится Совет.

Артский мирный процесс, о котором говорил министр иностранных дел Сомали на сегодняшнем закрытом заседании, предоставляет Переходному национальному правительству историческую возможность. Международное сообщество признало, что этот процесс является наилучшей основой для достижения прочного мира в Сомали. Однако правительство получило в наследие разрушенную войной страну, которая действительно нуждается в материальных ресурсах для восстановления своей инфраструктуры.

Залогом успеха Переходного национального правительства является наличие адекватных материальных ресурсов для преодоления сложившейся ситуации. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть следующий моменты, которые, по нашему мнению, должны быть отражены в заявлении Председателя, которое будет принято в конце сегодняшнего заседания или вскоре после него.

Во-первых, Совет должен поддержать Переходное национальное правительство в его усилиях по завершению процесса национального примирения и решительно осудить военных главарей, которые продолжают препятствовать усилиям, направленным на достижение мира, и служить помехой на пути к национальному примирению, достижение которого позволит Сомали перейти от этапа конфликта к этапу миростроительства.

Во-вторых, Совет должен вновь подтвердить закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций принципы единства, независимости и территориальной целостности Сомали и невмешательства в ее внутренние дела. Этот момент, однако, не был подчеркнут в последнем докладе Генерального секретаря.

В-третьих, Совет должен изучить вопрос о создании механизма контроля и проверки в целях содействия работе Комитета по санкциям, учрежденного резолюцией 751 (1992), должен обеспечить строгое соблюдение эмбарго на поставки оружия, введенного на основании главы VII Устава, и выявлять любые нарушения эмбарго. Посол Тафров, Председатель Комитета по санкциям, и члены этого Комитета подчеркивают, что данный Комитет дол-

жен действовать эффективно, и мы поддерживаем это заявление.

В-четвертых, в докладе содержится предложение о восстановлении Комитета друзей Сомали, и мы приветствуем данное предложение. Мы считаем, что при создании Комитета друзей необходимо учитывать необходимость обеспечения того, чтобы этот механизм носил международный и региональный характер и включал международные и региональные организации и государства, вовлеченные в сомалийский конфликт, с тем чтобы его работа велась на конструктивной основе в целях достижения национального примирения. Таким образом, можно будет избежать конфликта между различными региональными, национальными и международными инициативами.

Наконец, международное сообщество в целом и Совет Безопасности в частности должны принять участие в важном процессе, направленном на укрепление мира в Сомали и прекращение конфликта в этой стране, в которой на протяжении многих лет продолжают военные действия и царит хаос. Это единственный способ вырвать Сомали из порочного круга, в котором она оказалась из-за отсутствия безопасности в стране, а также в результате того, что международное сообщество на протяжении последнего десятилетия не уделяло ей должного внимания. Этот процесс послужит необходимым сигналом для народа Сомали, субрегиональных и региональных организаций и доноров. Он будет способствовать укреплению нынешнего процесса национального примирения и, следовательно, содействовать усилиям, предпринимаемым Переходным национальным правительством. Лига арабских государств также поддерживает эти усилия.

Мы с нетерпением ожидаем проведения конференции по национальному примирению, которая должна состояться в конце апреля в Найроби. Мы надеемся, что эта конференция станет решающим событием, которое позволит Сомали и Переходному национальному правительству в сотрудничестве с соседними государствами восстановить мир. Сотрудничество между Сомали и соседними странами будет содействовать обеспечению мира как в Сомали, так и в соседних странах, при соблюдении принципов единства и территориальной целостности страны и ее народа.

Сегодня утром представитель Сомали горько сетовал по поводу кризиса, связанного с блокированием средств банка «Аль-Баракат». Думаю, что мы должны попытаться найти решение этой проблемы, ибо этот банк является единственным в Сомали банком, способным обеспечить улучшение финансовой ситуации в стране, — так сказать «дыхательной системой» экономики. Поэтому мы должны найти решение этой проблемы, в особенности в свете заявления министра иностранных дел Сомали о стремлении братского народа Сомали к миру. Думаю, что к вопросу о нахождении решения этой проблемы следует подойти внимательно и разумно в целях обеспечения улучшения условий жизни, повышения уровня благосостояния и развития народа Сомали. Мы должны оказать поддержку, в особенности с учетом длительного периода засухи в Сомали и соседних странах.

**Г-н Вальдивьесо** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я также хотел бы тепло приветствовать министра иностранных дел Сомали г-на Юсуфа Хасана Ибрагима и поблагодарить его за информацию, которую он предоставил нам на предыдущем закрытом заседании. Г-н Председатель, мы также хотели бы отметить Вашу инициативу по созыву данного открытого заседания Совета Безопасности.

Я намерен ограничить свое выступление тремя вопросами, затронутыми в докладе Генерального секретаря. Первый из них касается роли международного сообщества.

Участие международного сообщества в процессе примирения в Сомали до сих пор имело чрезвычайно важное значение. Руководство, которое обеспечило правительство Джибути в рамках Артского мирного процесса, имело решающее значение для создания Переходного национального правительства.

Кроме того, выдвинутая главами государств стран — членом Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) под руководством президента Мои, Кения, инициатива о проведении в середине апреля конференции по национальному примирению заслуживает нашей полной поддержки.

Участие в этой Конференции региональных лидеров свидетельствует о том важном значении, которое весь регион уделяет приданию максималь-

но широкого характера процессу примирения, с тем чтобы гарантировать большую стабильность в Сомали. Поэтому мы поддерживаем эту инициативу и надеемся, что она принесет положительные результаты.

Региональные органы власти уже играют определенную роль в процессе примирения. Мы считаем, что Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности также надлежит взять на себя соответствующую роль в этом процессе. В докладе Генерального секретаря отмечается, что по соображениям безопасности невозможно воссоздать политическое отделение в Сомали. Мы принимаем это соображение к сведению, но считаем, что необходимо изыскать иные альтернативы, которые позволили бы обеспечить большее политическое присутствие Организации Объединенных Наций на местах, что в конечном итоге поможет улучшить условия безопасности.

Один из вариантов, который мы могли бы обсудить, касается укрепления роли Совета Безопасности. При этом я имею в виду более регулярное проведение брифингов в Совете о положении на местах. Совет мог бы создать также механизмы для наблюдения за нарушениями эмбарго на поставки оружия. Другая инициатива могла бы касаться содействия созданию информационной сети на основе учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, которые осуществляют гуманитарные программы, с тем чтобы предоставлять лучшую и более полную информацию и тем самым получать более точную картину того, что происходит на местах.

Второй элемент связан с эмбарго на поставки оружия. У нас вызывает беспокойство полученная нами информация о количестве стрелкового оружия, которое по-прежнему имеет хождение в этой стране. Этот оборот свидетельствует о постоянных нарушениях эмбарго на поставки оружия, введенного Советом Безопасности в резолюции 733 (1992). Очевидна также необходимость создания механизма контроля за соблюдением этих санкций, поскольку такие нарушения по-прежнему имеют место вследствие отсутствия более жесткого контроля.

В заявлении Председателя по вопросу о стрелковом оружии, принятом Советом под председательством Колумбии 31 августа прошлого года, отмечалась необходимость повышения эффективнос-

ти эмбарго на поставки оружия посредством создания конкретных механизмов мониторинга. В нем отмечалась также необходимость сотрудничества между неправительственными организациями и региональными организациями в интересах обеспечения более строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия.

Мы считаем, что Комитет по санкциям в отношении Сомали под председательством посла Болгарии должен возглавить этот процесс, чтобы обеспечить выполнение всеми государствами положений, разработанных Советом. Я хотел бы заверить посла Тафрова в том, что наша делегация готова всемерно сотрудничать с ним в этой работе.

В том же заявлении Председателя содержится просьба к Генеральному секретарю включить в свои доклады аналитические оценки масштабов незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Печальная реальность заключается в том, что конфликты разжигаются вследствие торговли стрелковым оружием, вмешательства соседних государств и безразличия стран-экспортеров оружия по отношению к тем, кому направляется их продукция. Поэтому мы подчеркиваем, что в следующем докладе Генерального секретаря следует глубже осветить эту проблему и то, как она сказывается на положении в Сомали.

Третий элемент касается борьбы с терроризмом. Война с терроризмом ведется на международном уровне и требует приверженности всех государств. Переходное национальное правительство информировало нас о том, что им принят ряд мер, направленных на выполнение резолюции 1373 (2001). Оно просило международное сообщество оказать содействие в создании инфраструктуры, необходимой для полного осуществления данной резолюции. Мы считаем, что этот призыв нельзя оставить без внимания, ибо нельзя допустить, чтобы из-за недостаточного сотрудничества Сомали превратилась в убежище для террористов.

Последствия борьбы с терроризмом уже ощущаются в Сомали. Закрытие «Аль-Баракат групп оф компаниз» привело к резкому сокращению доходов семей, что затруднило реализацию ряда программ. Было бы желательно создать транспарентные системы перевода денежных средств, с тем чтобы сомалийцы могли получать выгоды от законных систем, никак не связанных с системами, финанси-

рующими терроризм. В этой связи мы поддерживаем мероприятия, которые Программа развития Организации Объединенных Наций планирует осуществить в этой стране.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить приверженность международного сообщества, и в особенности Совета Безопасности, шагам, направленным на обеспечение национального примирения в Сомали и недопущение того, чтобы вновь восторжествовала анархия, которая на протяжении многих лет царил в этой стране.

**Г-н Ван Инфань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать участие в сегодняшнем заседании министра иностранных дел сомалийского Переходного национального правительства г-на Юсуфа Хасана Ибрагима. Я хотел бы также поздравить Представителя Генерального секретаря г-на Табмэна, недавно назначенного главой Политического отделения для Сомали.

Согласно решению Саммита Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) и Комитета министров иностранных дел стран — членов МОВР по Сомали, Конференция по национальному примирению в Сомали состоится в Найроби в апреле месяце. Подготовку к этой конференции будут вести совместно три соседние страны, а также секретариат МОВР.

Мы приветствуем и поддерживаем обнадеживающие события, которые наблюдаются в сомалийском мирном процессе. Позвольте мне отметить, что ключ к национальному примирению и прочному миру в Сомали в конечном счете находится в руках самих сомалийских сторон. Без участия и поддержки всех сомалийских сторон самая лучшая мирная инициатива останется на бумаге и будет упражнением в искусстве выработки кабинетной стратегии.

Мы поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что только сомалийские лидеры могут сами принять решение о прекращении страданий своего народа и только они могут принять решение о начале переговоров о прекращении конфликта. Поэтому мы настоятельно призываем стороны в Сомали, во имя высших интересов национального примирения, продемонстрировать необходимую политическую волю, принять участие в апрельской конференции в Найроби без всяких предварительных условий и попытаться на основе диалога и пе-

реговоров разрешить проблемы, которые не поддаются урегулированию силой.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, мирный процесс в Сомали потребует не только политической воли со стороны сомалийских политических руководителей, постоянной поддержки и поощрения со стороны непосредственных соседей Сомали и более широкого международного сообщества, но и единства целей и более активной координации инициатив международного сообщества. Только таким образом можно будет способствовать формированию на широкой основе правительства с участием всех сторон при обеспечении суверенитета и территориальной целостности Сомали.

Мы высоко ценим огромную гуманитарную помощь, оказываемую системой Организации Объединенных Наций и другими организациями в весьма суровых условиях на местах. Мы призываем сомалийские фракции обеспечить свободу передвижения и безопасность и защиту гуманитарного персонала и создать необходимые условия для его работы.

Эффективное осуществление эмбарго на поставки оружия в Сомали может сыграть позитивную роль катализатора в мирном процессе. Мы надеемся на то, что сохраняющаяся на протяжении длительного периода ситуация, характеризующаяся неэффективным осуществлением санкций, в скором времени изменится. Мы будем продолжать поддерживать работу Комитета по санкциям и надеемся на то, что заинтересованные страны и региональные организации будут активно сотрудничать с ним.

**Г-н Левит** (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы также тепло приветствовать в этом Зале министра иностранных дел Сомали г-на Юсуфа Хасана Ибрагима. Я хотел бы также поблагодарить его за предоставленную нам информацию в ходе закрытого заседания. Позвольте заверить Вас, г-н министр, что это было для нас весьма полезно.

Переходное национальное правительство, которое было сформировано в результате Артского процесса, заслуживает поддержки. Как сказал Генеральный секретарь, это единственное жизнеспособное решение. Это также наилучшая гарантия сохранения единства и территориальной целостности Сомали — единства и территориальной целостности, обеспечению которых Совет постоянно под-

тверждает свою приверженность. Новому правительству премьер-министра Фараха следует предоставить все возможности. Нам следует откликнуться на выдвигаемые этим правительством предложения в отношении сотрудничества в борьбе с терроризмом.

Далее в ходе заседания Постоянный представитель Испании выступит с заявлением от имени Европейского союза, которое Франция полностью поддерживает. Поэтому я ограничу свое выступление несколькими краткими комментариями.

Совет Безопасности впервые взялся за активное рассмотрение положения в Сомали в начале 1992 года, десять лет назад. Он посвятил много сил сомалийскому кризису и принял около 20 резолюций по этому вопросу. Эти резолюции позволили развернуть две операции в поддержку мира, обошедшиеся примерно в 2 млрд. долл. США, и многонациональные силы в составе 37 000 человек.

И сейчас не время ослаблять усилия. Франция разделяет осторожный оптимизм Генерального секретаря. Девятая встреча на высшем уровне Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) открыла новые перспективы. Конференция по национальному примирению, запланированная на вторую половину апреля в Найроби, должна подтвердить их, при условии, однако, что Переходное национальное правительство и все сомалийские стороны примут в ней участие без предварительных оговорок и также при условии, что все государства региона подтвердят свою добрую волю. Это один из сигналов, которые Совет должен направить.

В новой обстановке, сложившейся после событий 11 сентября, крайне важно помочь Сомали, с тем чтобы не допустить превращения этой страны в еще один Афганистан. Это следует сделать в сотрудничестве с сомалийцами. Это следует сделать за счет сведения к минимуму негативных гуманитарных последствий. Мы можем только подчеркнуть в этом плане весьма серьезные последствия замораживания активов организации «Аль-Баракат». Формулу контролируемой отмены замораживания активов, предложенную сомалийскими властями, следует приветствовать.

Что может сделать Совет? Несколько блестящих вариантов действий предложено в докладе Генерального секретаря. Миссии добрых услуг Мохамеда Сахнуна, безусловно, оказали весьма благотворное влияние, в частности на встрече на высшем уровне в Хартуме. Эти усилия необходимо продолжать и расширять. Они станут полезным дополнением к повседневным действиям нового представителя Генерального секретаря г-на Уинстона Табмана.

Создание двух групп друзей, в Найроби и Нью-Йорке, также является шагом в правильном направлении. Франция была бы заинтересована в том, чтобы принять участие в их работе вместе с другими странами, которые могли бы помочь в достижении урегулирования и мобилизации усилий международного сообщества.

Что еще можно сделать? Важно, прежде всего, чтобы Совет четко подтвердил свою приверженность определенным принципам. Франция безоговорочно поддерживает подготовку такого заявления Председателя, которое могло бы быть принято уже на этой неделе.

Кроме того, в Комитете по санкциям под руководством его нового председателя, посла Болгарии, обсуждаются пути повышения эффективности эмбарго на поставки оружия, введенного в 1992 году. Я не буду вдаваться в детали, но речь идет о крупнейшей проблеме в стране, где отмечается распространение оружия. Необходимо будет также разработать и осуществить обширные программы в области разоружения, демобилизации и реинтеграции.

Наконец, Совету следует быть готовым к принятию решительных мер. Франция выступает за направление в Сомали миссии по миростроительству как только это позволят условия безопасности. К сожалению, посещение межучрежденческой миссией нескольких сомалийских регионов в период 15–23 января пока не привели к таким результатам. Но необходимо продолжать регулярно анализировать ситуацию в сфере безопасности, особенно в Могадишо, в надежде на то, что в скором времени можно будет дать зеленый свет возвращению Организации Объединенных Наций, в первую очередь в столицу.

Г-н Бхукори (Маврикий) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас за организацию этого открытого заседания для обсуждения доклада Генерального секретаря о ситуации в Сомали. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать г-на Юсуфа Хасана Ибрагима, министра

иностранных дел Сомали, и поблагодарить его за всеобъемлющее заявление, сделанное ранее сегодня.

С момента нашего обсуждения ситуации в Сомали в этом Зале в октябре прошлого года произошел ряд важных событий в том, что касается Сомали — прежде всего, назначение нового премьер-министра, г-на Хасана Абшира Фараха, которому мы все хотели бы передать наши пожелания всяческого успеха. Произошли также изменения на уровне представителя Генерального секретаря — г-н Уинстон Табмэн сменил г-на Дэйвида Стивена. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, воздать должное г-ну Стивену за весьма важную работу, которую он выполнял на протяжении последних четырех лет в поддержку процесса национального примирения в Сомали. Мы знаем, что его задача была не из легких. Мы приветствуем г-на Табмэна в новом для него качестве Представителя Генерального секретаря и хотели бы заверить его в том, что он может рассчитывать на нашу полную поддержку при выполнении своих новых функций.

Маврикий неоднократно говорил, что Артский процесс остается единственными жизнеспособными рамками, которые могут внушить надежду сомалийскому народу и, в конечном итоге, привести к миру и стабильности в Сомали. Именно поэтому так важно сохранять акцент на наших усилиях по доведению Артского процесса до завершения.

В октябре прошлого года, когда мы рассматривали ситуацию в Сомали, делегация Маврикия упомянула, что двумя важными задачами, стоящими перед страной и Переходным национальным правительством, являются национальное примирение на политическом фронте и гарантирование суверенитета, территориальной целостности и единства Сомали. В этой связи мы приветствуем заявление Переходного национального правительства о том, что оно придает приоритетное значение процессу примирения на основе переговоров с лидерами фракций и региональными администрациями. С ноября прошлого года выдвинут целый ряд важных региональных инициатив, направленных на продвижение вперед процесса примирения. Мы должны всячески поощрять эти инициативы.

Одной из важных инициатив стало проведение созванной президентом Кении Мои в декабре прошлого года встречи по вопросам примирения, в хо-

де которой был подписан ряд договоренностей между Переходным национальным правительством и присутствовавшими на заседании лидерами фракций. Эти усилия привели к принятию Переходным национальным правительством решения о формировании представительного правительства на широкой основе. Этот шаг наглядно свидетельствует о серьезном намерении Переходного национального правительства привлечь к участию лидеров фракций, которые до сих пор оставались за рамками Артского процесса. Это также свидетельствует о том, что существует надежда на достижение успеха в процессе примирения в Сомали, особенно в том случае, когда страны региона преисполнены решимости помочь в усилиях по примирению.

Мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о восстановлении Комитета друзей Сомали. Мы считаем, что такая группа может сыграть исключительно полезную роль в достижении целей, поставленных на Артской конференции, целей, которые Совет Безопасности неоднократно поддерживал. Поэтому крайне необходимо, чтобы члены этой группы, которая будет создана как в Найроби, так и в Нью-Йорке, разделяли это видение Совета. Они должны проявить подлинную приверженность цели оказания помощи Переходному национальному правительству в деле продвижения вперед процесса национального примирения. Маврикий готов принять участие в работе такой группы.

Мы также приветствуем региональную политическую инициативу, с которой недавно выступили страны — члены Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР), направленную на содействие политическому процессу в Сомали. МОВР действительно играет важнейшую роль в достижении прогресса в национальном примирении в Сомали. Об этом наглядно свидетельствует девятая встреча МОВР на высшем уровне, участники которой уделили должное внимание этому вопросу. Моя делегация приветствует принятое на встрече на высшем уровне решение о созыве в следующем месяце в Найроби конференции по примирению в Сомали. На этом этапе важно, чтобы международное сообщество и Совет Безопасности четко заявили о своей поддержке и готовности оказать помощь любыми средствами в деле созыва этой конференции.

В своем докладе Генеральный секретарь рисует мрачную картину гуманитарной ситуации в Сомали. Ситуация в плане продовольственной безо-

пасности в районе Гедо является сложной. Поэтому международное сообщество должно активизировать свои усилия по предотвращению гуманитарной катастрофы, которая может развернуться в Сомали. Мы призываем страны-доноры вносить взносы в совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций для Сомали.

Что касается ситуации в плане безопасности в Сомали, то мы приняли к сведению выводы межучрежденческой миссии по оценке положения в области безопасности. В докладе отмечается, что Сомали остается одной из наиболее опасных точек, в которых действует Организация Объединенных Наций, что не позволяет Генеральному секретарю приступить к осуществлению долгожданной долгосрочной программы миростроительства в Сомали. Ясно, что отсутствие безопасности является результатом действий лидеров военизированных группировок и их отказа сотрудничать с Переходным национальным правительством. Неприемлем тот факт, что Организация Объединенных Наций по-прежнему является заложницей лидеров этих группировок, которые стремятся лишь к тому, чтобы распространять насилие и подрывать все усилия, направленные на обеспечение примирения.

Непримиримость лидеров этих группировок усугубляется распространением и доступностью стрелкового оружия и легких вооружений на территории Сомали. Поэтому важно выявить тех, кто занимается вооружением различных групп боевиков в Сомали, и принять против них должные меры. Очевидно, что введенное в отношении Сомали резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности эмбарго на поставки оружия нарушается. Недопустима ситуация, при которой в период, когда Совет Безопасности предпринимает попытки обеспечить мир и стабильность в Сомали, по-прежнему существуют некоторые беспринципные элементы, которые действуют иначе, поставляя оружие лидерам военизированных формирований.

Мы признательны послу Тафрову, Болгария, за активизацию работы Комитета по санкциям в Сомали. По нашему мнению, налицо безотлагательная необходимость ужесточить эмбарго на поставки оружия в эту страну.

Вновь обсуждая сегодня в Совете ситуацию в Сомали, мы должны задать себе вопрос о том, что еще может сделать Организация Объединенных На-

ций в плане помощи этой стране, которая более десяти лет страдает от анархии и хаоса. В настоящее время, как представляется, нам удалось задать правильный курс этому процессу, сформировано Переходное национальное правительство, которое демонстрирует свою приверженность делу восстановления мира и порядка в стране. В своем выступлении в Совете в октябре прошлого года бывший премьер-министр Галайд заявил:

«во всех наших дискуссиях с донорами и с Организацией Объединенных Наций мы всегда заявляли о том, что самый эффективный путь оказания нам помощи – это помочь нам создать полицейские силы и силы безопасности». (S/PV.4392 (Resumption 1), стр. 22)

Именно это должна сделать Организация Объединенных Наций, чтобы помочь Переходному национальному правительству сохранить безопасность в Могадишо и в других районах страны. Мы настоятельно призываем различные учреждения Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами развития, активизировать усилия по подготовке и оснащению сил безопасности Переходного национального правительства. Так называемые полицейские силы в Могадишо живут в лагерях и не получают никакого жалования. Оказав им помощь, мы бы четко дали понять населению Сомали, что международному сообществу небезразлично их бедственное положение, а лидерам военизированных формирований, что в их интересах сложить оружие и подключиться к мирному процессу.

И наконец, мы также полностью поддерживаем проекты, которые в настоящее время рассматриваются в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций и направлены на обеспечение разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР) боевиков. Мы надеемся, что в следующем докладе Генерального секретаря о ситуации в Сомали будет указана численность полицейского персонала, который к настоящему времени прошел подготовку, а также количество боевиков, которые охвачены программой РДР.

**Г-н Мбайю** (Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за инициативу проведения этой открытой дискуссии в Совете Безопасности, посвященной ситуации в Сомали. Как и предыдущие ораторы, я хотел

бы приветствовать Его Превосходительство г-на Юсуфа Хасана Ибрагима, министра иностранных дел Переходного национального правительства Сомали. Мы хотели бы также поблагодарить его за исчерпывающую информацию, предоставленную нам в ходе сегодняшнего закрытого заседания, посвященного вопросу о ситуации в его стране и усилиях, предпринимаемых правительством с целью содействия восстановлению мира и обеспечению национального примирения в Сомали.

В течение многих лет ситуация в Сомали является источником серьезной обеспокоенности международного сообщества. Это — разделенная на части, разобщенная, разоренная и опустошенная войной страна. С учетом этого обстоятельства мы от всей души приветствуем последний доклад Генерального секретаря; информация, которая содержится в нем, вновь вселяет надежду. Мы должны воспользоваться этими позитивными сдвигами.

Камерун считает, что в итоге этой дискуссии Совет подчеркнет важное значение пяти моментов. Во-первых, необходимость поддержания и развития национального диалога между всеми сомалийскими фракциями. Во-вторых, необходимость укрепления процесса национального примирения с целью формирования представительного правительства, имеющего под собой широкую основу, при сохранении суверенитета, территориальной целостности и единства Сомали. В-третьих, необходимость принятия конкретных мер, направленных на социально-экономический подъем и восстановление мира, безопасности и стабильности в этой стране. Для этого потребуются широкая мобилизация финансовых ресурсов, с тем чтобы достичь показателя в размере 83,7 млн. долл. США в соответствии с самым последним совместным межучрежденческим призывом для удовлетворения гуманитарных потребностей. Необходимо также обеспечить материально-финансовую поддержку весьма обнадеживающих направлений деятельности на местах, осуществляемых Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и организацией «Врачи без границ». В-четвертых, потребуются дополнительная помощь для реализации совместного межучрежденческого плана Организации Объединенных Наций по разрушению, демобилизации и реинтеграции. В-пятых, необходимо расширить и укрепить деятельность, направленную на экономическое восстановление в целях упрочения мира с особым упором на дея-

тельность по борьбе с неграмотностью, обеспечению правопорядка, разминированию, демобилизации групп боевиков и реинтеграции в жизнь общества бывших боевиков и обеспечению уважения прав человека.

В целях обеспечения успеха процесса восстановления и реконструкции в Сомали наши сомалийские братья должны продемонстрировать дух терпимости, патриотизм и стремление к диалогу и согласиться вести переговоры в целях национального примирения. В этой связи моя страна поддерживает инициативу государств-членов Межправительственного органа по вопросам развития относительно созыва национальной конференции по примирению с участием всех фракций во второй половине апреля 2002 года. Мы надеемся, что все фракции примут эффективное участие в этой конференции.

Камерун поддерживает также инициативу Генерального секретаря об учреждении комитета друзей Сомали как в Найроби, так и в Нью-Йорке. Однако члены этих двух групп должны учитывать сложность этого вопроса и заявленные особые мнения сторон в субрегионе.

Наконец, я хотел бы поздравить г-на Табмэна, нового Представителя Генерального секретаря. Я хотел бы пожелать ему успехов в выполнении его новой и благородной задачи по достижению мира и искреннего примирения в Сомали.

**Г-н Корр** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проведение этого открытого заседания, посвященного нынешней ситуации в Сомали.

Моя делегация присоединяется к другим делегациям, с тем чтобы также тепло поздравить министра Юсуфа Хасана Ибрагима, министра иностранных дел Сомали, с участием которого Совет провел весьма конструктивное совещание в ходе закрытого заседания, состоявшегося сегодня утром.

Для Ирландии то внимание, которое Совет уделяет ситуации в Сомали, имеет приоритетное значение начиная с того момента, когда она стала членом Совета Безопасности. Поэтому мы очень рады тому, что Совет и государства-члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся его членами, сосредоточили внимание на этом вопросе в ходе сегодняшнего открытого заседания.

Постоянный представитель Испании выступит с кратким заявлением от имени Европейского союза, и Ирландия, разумеется, полностью его поддерживает.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, который был представлен нам сегодня. Я хотел бы выразить искреннюю признательность бывшему Представителю Генерального секретаря г-ну Дейвиду Стивену, за его приверженность будущему народу Сомали и за его неустанные усилия на посту, который, по всей видимости, связан с выполнением одних из самых трудных задач в системе Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также пожелать г-ну Уинстону Табмэну, новому Представителю Генерального секретаря, всяческих успехов в выполнении им его функций.

Мы услышали в октябре от бывшего Представителя Генерального секретаря г-на Стивена, что народ Сомали готов к миру. Нам стало ясно сегодня из доклада Генерального секретаря, что главы государств — членов Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) пришли к выводу о том, что сомалийцы устали от конфликта и раскола. Необходимо, чтобы импульс к миру исходил от самого сомалийского народа, и это всегда было неизменным условием. Сейчас ясно, что народ Сомали начал весьма непростой процесс достижения национального примирения. Сейчас ясно также, что другие члены международного сообщества должны поддержать его усилия, опираясь на первые робкие шаги, предпринятые в Арте. В этой связи моя делегация приветствует предложение Генерального секретаря по учреждению комитета друзей Сомали в Нью-Йорке и Найроби.

Нас особо обнадеживает то, что сейчас достигнута договоренность о едином региональном подходе, и это дает прочные основания вновь надеяться на успех в Сомали. Ирландия решительно поддерживает инициативы МОВР, которые были согласованы на уровне глав государств и правительств и министров иностранных дел за период с начала этого года. Хотя справедливо то, что только лидеры Сомали могут положить конец страданиям своего народа, не менее справедливо и то, что этого нельзя будет достичь без скоординированного, конструктивного подхода со стороны соседних стран. Мы призываем все государства, прежде всего государства региона, продолжать содействовать в этом позитивном духе достижению национального при-

мирения в Сомали. Это принесет блага не только народу Сомали, но и другим странам региона в плане достижения региональной стабильности и развития.

Конференция по национальному примирению в Сомали, которая состоится через несколько недель в Найроби, обеспечит историческую возможность сомалийским сторонам — всем сомалийским сторонам — начать наконец ставить во главу угла именно интересы сомалийского народа — ставшего жертвой многолетней бессмысленной жажды власти и раскола, — а не мотивы, продиктованные борьбой за власть и партизанской войны. Мы решительно призываем все сомалийские стороны к участию в этой конференции — и к участию без выдвигаемых каких-либо предварительных условий — в духе компромисса и сотрудничества, с тем чтобы завершить процесс, начатый в Арте.

В то же время мы призываем все стороны по-прежнему уделять также особое внимание вопросам достижения примирения на местном уровне. Моя делегация особо приветствует приверженность Генерального секретаря и его Специального советника Мохаммеда Сахнуна оказанию помощи странам, членам МОВР, в их усилиях по выполнению решений, принятых на 9-м Саммите МОВР. Ирландия будет решительно поддерживать активную роль Организации Объединенных Наций в этой области.

Как ясно показано в докладе Генерального секретаря, различные учреждения Организации Объединенных Наций, в том числе Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), активно участвуют в усилиях по содействию миру и примирению в Сомали на основе реализации различных программ в этой стране, которые, по словам Генерального секретаря, содействуют достижению общих целей Организации Объединенных Наций в области миростроительства. Нас вдохновляет брифинг, который организовало Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) в Женеве в феврале этого года и на котором оно представило сводный межучрежденческий призыв, сообщив, что в среднем в Сомали на ежедневной основе работает приблизительно 150 сотрудников Организации Объединенных Наций.

Результаты последней межучрежденческой миссии по оценке положения в плане безопасности в Сомали ясны, и мы, конечно, согласны с тем, что

в данный момент Организация Объединенных Наций не должна репатриировать Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали. Мы также надеемся — и мы убеждены в этом, — что этот вопрос будет по-прежнему находиться на нашем рассмотрении. Между тем, мы должны рассмотреть вопрос о том, что может сделать международное сообщество с учетом этих проблем для оказания помощи народу Сомали, который вот уже более десяти лет борется, находясь в состоянии большой изоляции, не получая поддержку, которая есть в распоряжении населения других стран, где идет борьба с кризисами.

Международное сообщество несет ясную и несомненную ответственность перед народом Сомали, и мы обязаны выйти за пределы рамок, навязываемых нам нынешней ситуацией в плане безопасности, и мы обязаны подумать над тем, что можно сделать с учетом существующих ограничений для того, чтобы создать условия, в которых Организация Объединенных Наций может играть более активную роль в Сомали. Короче говоря, мы, члены Совета, также несем эту ответственность. Молчание и бездействие — это не выход из создавшегося положения.

У нас есть заявление Председателя, которое мы приняли в октябре прошлого года и в котором содержится призыв подготовить предложения о том, как Организация Объединенных Наций может оказывать дальнейшую помощь в демобилизации ополченцев и подготовке полицейских, направляемых Переходным национальным правительством. Мы считаем, что было бы целесообразно обсудить такие предложения и любые другие средства, с помощью которых мы могли бы создать более благоприятную обстановку на местах.

Мы должны также рассмотреть сейчас вопрос о том, как добиться повышения эффективности эмбарго на поставки оружия в Сомали. Сообщения о подготовке к крупному наступлению, согласно пункту 33 доклада Генерального секретаря, вызывают крайне серьезную озабоченность, как и сообщения о событиях, ясно указывающих на нарушения резолюции 733 (1992) Совета Безопасности. В заявлении Председателя от октября прошлого года Совет настаивал на том, что

«все государства, в частности государства региона, не должны вмешиваться во внутренние

дела Сомали. Вмешательство такого рода могло бы поставить под угрозу суверенитет, территориальную целостность, политическую независимость и единство Сомали» (S/PRST/2001/30, стр.2).

Совет настаивал далее на том, что «территория Сомали не должна использоваться для подрыва стабильности в регионе» (там же). Мы считаем, что если бы эти принципы соблюдались, ситуация в Сомали стала бы более благоприятной.

Мы решительно выступаем в поддержку ужесточения режима санкций. Одним из вариантов могло бы быть создание надлежащего механизма для этого, поскольку ясно, что режим, который существует вот уже 10 лет, не соблюдается.

Ирландия приветствует учреждение Переходным национальным правительством специальной антитеррористической группы, и мы настоятельно призываем к тому, чтобы она была эффективной и оперативной в своей работе.

Доклад Генерального секретаря указывает на опасную гуманитарную ситуацию, создавшуюся в стране. Гуманитарные учреждения и учреждения в области развития Организации Объединенных Наций продолжают выполнять важную работу по спасению человеческих жизней, сталкиваясь зачастую с серьезными препятствиями. Среди таких препятствий — некоторая пассивность международного сообщества-доноров, и мы решительно и настоятельно призываем доноров щедро откликнуться на Межучрежденческий призыв.

Моя делегация отмечает сделанные сегодня утром министром замечания относительно последствий замораживания счетов организации «Аль-Баракат групп». Мы также хотим надеяться, что вскоре будет отыскано такое удовлетворительное решение этой проблемы, которое позволит избежать излишних страданий.

Такого понятия, как несостоявшееся общество, нет. Могут быть несостоявшиеся государственные учреждения, может быть слабая система правления, однако общество и нужды людей выходят за рамки более узких, юридически педантичных определений. Народ Сомали нуждается в помощи международного сообщества. В нашей поддержке нуждаются партнеры в МОВР. Народы региона нуждаются в

нашей причастности. И мы, члены Совета, обязаны оказать такую поддержку.

**Г-н Диалло** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от имени делегации Гвинеи поблагодарить Вас, г-н Председатель, за инициативу по созыву этого открытого заседания по Сомали, которое проводится всего несколько дней спустя после заседания, посвященного конфликту между Эфиопией и Эритреей. Эта инициатива стала одним из наиболее ярких проявлений того большого значения, которое Совет, через посредство Вашего председательства, придает мирному урегулированию конфликтов в Африке. Моя делегация хотела бы также выразить свою признательность Генеральному секретарю за его исчерпывающий и чрезвычайно полезный по своему содержанию последний доклад о ситуации в Сомали.

Мы приветствуем назначение г-на Уинстона Табмэна на пост Представителя Генерального секретаря по Сомали и заверяем его в нашем сотрудничестве. Нам также хотелось бы приветствовать присутствующего здесь министра иностранных дел Сомали г-на Юсуфа Хасана Ибрагима и поблагодарить его за информативный отчет, данный во время нашего закрытого заседания.

Сохраняющаяся в Сомали на протяжении более десятилетия жестокий кризис остается предметом глубокого беспокойства. В настоящее время расчищен путь к национальному примирению. Начатый в 2000 году Артский мирный процесс, способствовавший примирению части сомалийского общества и давший толчок учреждению переходных институтов, дает основания для надежды в этом отношении. Моя делегация убеждена, что этот процесс, признанный международным сообществом единственным устойчивым фундаментом для прочного и всеобъемлющего урегулирования этого кризиса, надлежит полностью довести до конца.

В этой связи мы считаем, что всем сторонам в этом конфликте, политическим группировкам и фракциям настоятельно и абсолютно необходимо срочно включиться в этот процесс. Это является одним из необходимых условий прочного восстановления мира. Национального примирения и восстановления доверия будет невозможно добиться без действительного участия в этом деле всех социально-политических кругов страны.

Поддержку и одобрение завоевало решение девятого Совещания глав государств стран-членов Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) провести в апреле в Найроби конференцию по примирению с участием всех действующих на сомалийской политической арене лиц и образований. Хотелось бы надеяться, что все, кто пользуется влиянием в среде таких лиц и образований, используют его для обеспечения их действительного участия в конференции.

Нет никакого сомнения в том, что достигнутые результаты просто ничтожны по сравнению с тем, что сомалийскому народу довелось пережить за период с 1991 года. Фактически, еще предстоит устранить многочисленные сложнейшие проблемы, в числе которых гуманитарные и связанные с безопасностью. Именно поэтому совершенно необходимо ужесточить эмбарго на поставки оружия с тем, чтобы положить конец его распространению. Необходимо также разработать и осуществить программу демобилизации, разоружения и реинтеграции.

Что касается гуманитарных проблем, то моя делегация обеспокоена острой нехваткой продовольствия и призывает международное сообщество мобилизовать необходимые ресурсы, с тем чтобы облегчить страдания населения.

Понятно, что это дело прежде всего самих сомалийцев — проявить мудрость и покончить с братоубийственным конфликтом, продолжающимся слишком уж долго. Однако не менее справедливо и то, что и международное сообщество способно придать этому процессу необходимый импульс и продолжить свои усилия, прилагаемые в этой стране с 1992 года. По этой причине моя делегация по-прежнему убеждена, что Организации Объединенных Наций отведена определенная роль в восстановлении Сомали при условии — о чем нет необходимости говорить — обеспечения безопасности ее персонала. Моя делегация считает, что в нынешней международной обстановке без учреждения миссии по миростроительству в Сомали просто не обойтись.

Наконец, моя делегация поддерживает идею учреждения комитета друзей Генерального секретаря по Сомали.

**Г-н Уильямсон** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Мы рады вновь приветствовать в Совете Безопасности наших сомалийских друзей

– министра иностранных дел Юсуфа Хасана Ибрагима и других членов Переходного национального правительства. Мы благодарим их за их заявления в Совете сегодня утром. Мы отмечаем их усилия по выполнению положений резолюции 1373 (2001) Совета и высоко ценим вклад, уже внесенный ими в борьбу с терроризмом.

Соединенные Штаты сохраняют свою приверженность сотрудничеству со всеми сомалийцами, посвятившими себя задаче борьбы с терроризмом, обеспечению безопасной обстановки для доставки гуманитарной помощи, содействию экономическому развитию и преодолению долгосрочных проблем правления.

Мы признательны Генеральному секретарю за его последний доклад по Сомали и разделяем его обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в политическом примирении. Мы также по-прежнему встревожены продолжающимся в различных районах Сомали насилием. В частности, мы осуждаем действия лиц, причастных к недавней гибели одного из сотрудников Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и похищению проживавшего в Могадишо директора программы ЮНИСЕФ. Эти инциденты вновь указывают на те опасности, с которыми повседневно сталкивается в Сомали персонал Организации Объединенных Наций.

Мы воздаем должное Организации Объединенных Наций за ее непрестанные усилия по оказанию помощи нуждающемуся гражданскому населению посредством предоставления гуманитарной помощи и оказания содействия — там, где это возможно, — в обеспечении экономического развития. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в связи с ухудшением гуманитарной ситуации, усугубляющейся высоким уровнем насилия, которое может стать причиной частичного свертывания операций по оказанию гуманитарной помощи.

Соединенные Штаты поддерживают рекомендацию Генерального секретаря сформировать группу друзей Сомали, которая базировалась бы как в Найроби, так и здесь, в Нью-Йорке. Нам хотелось бы также выразить свою признательность г-ну Дейвиду Стивену, бывшему Представителю Генерального секретаря по Сомали, за его самоотверженный и неустанный труд. Мы приветствуем г-на Уинстона

Табмэна, нового Представителя Генерального секретаря по Сомали, и обещаем сотрудничать с ним по мере дальнейшего продвижения вперед.

Мы полностью согласны с оценкой обстановки в плане безопасности в Сомали, основывающейся на рекомендациях межучрежденческой миссии из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, а также с ее рекомендацией пока не восстанавливать в Могадишо отделение по вопросам миростроительства.

Как члены Совета должны помнить, межучрежденческий состав миссии Организации Объединенных Наций был задуман таким образом, чтобы предоставить тем департаментам Организации Объединенных Наций, которые несут ответственность за проведение операций в Сомали, возможность произвести оценку обстановки в плане безопасности на местах с точки зрения гуманитарных и оперативно-политических требований. Эти должностные лица внесли вклад в составление содержащейся в докладе окончательной оценки. Считаем, что эти департаменты Организации Объединенных Наций, наряду с теми должностными лицами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами безопасности, наиболее компетентны для вынесения суждения относительно присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали.

Мы сохраняем свою приверженность устранению террористической угрозы в Сомали и обеспечению того, чтобы Сомали не могла использоваться террористами в качестве своей базы. Для этого мы призываем все стороны в Сомали выполнять положения резолюции 1373 (2001) Совета.

Мы также стремимся не допустить, чтобы события в Сомали угрожали региональному миру и стабильности. Резолюция 733 (1992) Совета Безопасности, в которой содержится призыв к всеобщему и полному эмбарго на любые поставки оружия и военного снаряжения в Сомали, остается в силе и актуальна для борьбы с терроризмом и для поисков мира и примирения. Все государства должны продолжать осуществление резолюции 733 (1992) в полном объеме. Мы признательны Болгарии за ее ведущую роль в деле созыва Комитета, учрежденного во исполнение резолюции 733 (1992), и готовы оказывать помощь Комитету в разработке стратегий, которые приведут к введению эффективного эмбарго на поставки оружия в Сомали.

Мы поддерживаем усилия Сомали и региональные усилия, направленные на содействие национальному примирению и преодоление давних проблем с управлением, которые террористы использовали для превращения Сомали в свою базу. Говоря конкретно, мы призываем все сомалийские стороны без каких-либо предварительных условий принять участие в апрельской конференции по национальному примирению, которая пройдет в Кении по инициативе президента Мои при поддержке Эфиопии и Джибути и под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития. Мы также призываем соседние государства играть конструктивную роль в усилиях, направленных на политическое примирение в Сомали, и просим их поощрять все сомалийские стороны к тому, чтобы они приняли участие в конференции и подошли к ней исходя из необходимости укрепления политической стабильности в Сомали.

Мы считаем, что в конечном итоге политическая судьба сомалийского народа находится в его собственных руках и что он должен сделать выбор в пользу того, чтобы сложить оружие и прекратить бесконечный цикл насилия, в котором Сомали пребывает с 1991 года. Тем не менее мы также признаем, что международное сообщество и мы должны сыграть здесь свою роль. Международное сообщество вновь обратило внимание на Сомали и готово продемонстрировать свою готовность оказывать помощь в политическом примирении и экономическом развитии. Сомалийскому народу пора покончить с властью военных лидеров, с тем чтобы их «государства», которые стремятся играть конструктивную роль, продемонстрировали готовность оставить позади неудачи прошлого и вместе трудиться ради новой Сомали.

**Г-н Грановский** (Российская Федерация): Мы присоединяемся к словам признательности в адрес министра иностранных дел Сомали Его Превосходительства Юсуфа Хасана Ибрагима за его важное заявление с глубоким и конкретным анализом ситуации в этой стране. По нашему мнению, выступление министра иностранных дел Сомали было очень полезным, и мы благодарим Вас, г-н Председатель, за его организацию.

Российская делегация согласна с оценками и замечаниями, содержащимися в докладе Генерального секретаря. Хотели бы остановиться на трех ключевых вопросах, отраженных в докладе.

Мы разделяем «осторожный оптимизм» Генерального секретаря по поводу итогов девятого Саммита МОВР. Выработанное его членами общее понимание необходимости решения проблем Сомали на основе консенсуса между странами субрегиона создает важную предпосылку для гармонизации многочисленных мирных инициатив. Скоординированные усилия в рамках МОВР по отношению к сомалийским сторонам лишат деструктивные силы возможности играть на противоречиях между странами субрегиона, а также другими заинтересованными игроками.

Задача Совета Безопасности и всего международного сообщества состоит в том, чтобы закрепить указанный позитивный настрой в МОВР, побуждая сомалийцев, в свою очередь, конструктивно взаимодействовать с этой организацией. Россия готова продолжать содействовать усилиям стран субрегиона как по двусторонним каналам, так и в рамках Форума партнеров МОВР.

Мы отмечаем намерение Генерального секретаря учредить группы друзей Сомали в Найроби и Нью-Йорке. Считаем, что такие структуры должны в первую очередь оказывать морально-политическую и, по возможности, материальную поддержку коллективным усилиям стран МОВР и здоровым силам в Сомали по ее выводу из кризиса. Разумеется, состав групп друзей должен быть открыт для заинтересованных участников, включая членов Совета Безопасности, способных оказать реальную помощь в этой работе.

Согласны с выводами Генерального секретаря о том, что ситуация в области безопасности в Сомали, включая Могадишо, пока не благоприятствует переводу туда Политического отделения Организации Объединенных Наций. Совету совместно с членами «семьи» Организации Объединенных Наций необходимо наметить четкие пути продолжения эффективной помощи сомалийскому народу в указанных условиях.

Мы обратили внимание на раздел доклада, касающийся вопросов борьбы с международным терроризмом. Принимаем к сведению заверения руководства Переходного национального правительства о неприятии проявлений этой угрозы на территории Сомали. Вместе с тем мы понимаем, что возможности Переходного национального правительства и других сомалийских группировок, го-

товых бороться против экстремизма, ограничены. Задача международного сообщества и Совета Безопасности, стоящего в центре борьбы с международным терроризмом, состоит в оказании сомалийцам необходимой помощи в нейтрализации возможных проявлений терроризма. Важно, чтобы сами сомалийцы энергично сотрудничали в этой области с Контртеррористическим комитетом, созданным по резолюции Совета Безопасности. Такое сотрудничество, включая возможные меры против лиц, связанных с международным терроризмом, должно иметь под собой прочную международно-правовую основу. Окончательная нейтрализация различных угроз, исходящих с территории Сомали, невозможно без восстановления мира и порядка по всей этой стране.

**Г-н Харрисон** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Позвольте мне через Вас, г-н Председатель, поблагодарить министра иностранных дел Переходного национального единства Сомали за его выступление сегодня утром.

Представитель Испании будет вскоре выступать от имени Европейского союза, и наша делегация, естественно, поддерживает все, что он скажет. Я хотел бы лишь сказать несколько слов в моем национальном качестве.

Найробийская конференция по вопросам мира и примирения будет очень важна, но все мы должны реалистично подходить к ее возможным результатам. Даже если стороны сумеют урегулировать лишь некоторые из своих разногласий, то и тогда мы будем считать, что найробийская мирная конференция достигла успеха. Однако мы должны рассматривать ее в качестве первого этапа в этом процессе, а не как заключительную стадию и реально исходить из того, что в Найроби вряд ли удастся достичь согласия по вопросу создания правительства на широкой основе. Вместо этого участники конференции в Найроби должны сосредоточить внимание на урегулировании разногласий между сторонами на юге и на достижении политического урегулирования, которое привело бы в свое время к формированию правительства на широкой основе. Соединенное Королевство выделяет 25 000 фунтов стерлингов на покрытие расходов, связанных с проведением конференции в Найроби.

Важно, чтобы Организация Объединенных Наций, да и другие международные органы до Най-

роби не выступали с какими-либо заявлениями, которые могли бы предвосхитить исход конференции, например, с заявлениями в поддержку той или иной конституционной модели для Сомали. Как уже отмечали многие делегации, единственный стабильный результат — это результат, который достигнут и согласован самим сомалийским народом и сторонами.

Ряд делегаций высказывался по вопросу направления в Сомали миссии по миростроительству. Мы считаем, что открыть там отделение Организации Объединенных Наций было бы полезно, но, на наш взгляд, также важно, чтобы все мы уважали точку зрения Генерального секретаря в отношении безопасности персонала, которая явно является нашим первоочередным приоритетом.

Мы обеспокоены также увеличением поставок оружия в Сомали. Страны, принимающие участие в поставках оружия Сомали, не только нарушают резолюцию 733 (1992) Совета, но и способствуют усилению дестабилизации этой страны посредством содействия формированию культуры насилия и подрыва региональных усилий, направленных на ограничение потоков оружия. Как и другие делегации, мы выступаем за усиление режима эмбарго на поставки оружия.

Мы также призываем Организацию Объединенных Наций вместе с Межправительственным органом по вопросам развития (МОВР) и другими региональными учреждениями предпринимать более активные усилия для решения задач в тех областях, которые могут принести практическую пользу народу Сомали. В этом контексте, возможно, следует призвать правительство Саудовской Аравии принять более энергичные меры в целях отмены запрета на ввоз продукции животноводства, предпринять серьезные усилия для пресечения потоков незаконного оружия и принять решительные меры против сброса ядовитых отходов в территориальных водах Сомали, в которых осуществляется законный рыбный промысел.

Наконец, если конференция в Найроби будет сорвана, и военные действия усилятся, международное сообщество должно будет рассмотреть вопрос о принятии адекватных мер в отношении виновных в совершении этих действий.

**Г-н Агилар Синсер** (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, хочу присоеди-

ниться к другим делегациям и выразить Вам признательность за созыв данного заседания, посвященного ситуации в Сомали. От имени моей страны я также хотел бы поблагодарить министра иностранных дел г-на Юсуфа Хасана Ибрагима за откровенное и ясное заявление, с которым он выступил перед Советом.

На сегодняшнем заседании мы в очередной раз рассматриваем вопрос о Сомали, который в течение более десяти лет служит источником глубокой обеспокоенности для Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. На протяжении всего этого времени выдвигавшиеся инициативы либо не приживались, либо не достигали главной цели — цели обеспечения мира, развития, примирения и понимания в этой стране. Однако это вовсе не означает, что Совет Безопасности и Организация Объединенных Наций должны использовать это в качестве повода для невыполнения своих обязанностей и обязательств в отношении Сомали.

Выводы, которые были сделаны посетившей Сомали межучрежденческой миссией по оценке положения в области безопасности, отнюдь не обнадеживают. Анализ сложившейся в стране конфликтной ситуации подчеркивает необходимость продолжения рассмотрения Советом данного вопроса.

На прошлой неделе в ходе закрытых консультаций Совета заместитель Генерального секретаря Ибраима Фаль напомнил о мнении, высказанном Генеральным секретарем в его письме в ноябре 2001 года, согласно которому в силу отсутствия необходимых условий безопасности возвращение Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали не представляется возможным, и Отделение должно будет продолжать свою работу из Найроби. Таким образом г-н Уинстон Табмэн, которого Генеральный секретарь недавно назначил в качестве своего Представителя для обеспечения руководства этим Отделением, вынужден будет выполнять свои функции из другой страны. Я хотел бы добавить в этой связи, что мы желаем г-ну Табмэну успехов в этой сложной работе, которая была поручена ему Генеральным секретарем. Мы также хотели бы выразить ему наше доверие.

По прибытии в этот район г-ну Табмэну придется столкнуться с весьма сложной ситуацией, которая, по мнению Мексики, потребует от него не-

медленного принятия мер по оказанию гуманитарной помощи, предоставлению адекватной помощи населению Сомали, которое остро в ней нуждается. Это население, помимо межэтнических проблем и вооруженных конфликтов между противостоящими группировками, сталкивается с серьезной проблемой недоедания и эндемических болезней, требующих медицинской помощи. В качестве первоочередной задачи необходимо обеспечить экономическое восстановление, которое позволит повысить уровень благосостояния населения Сомали.

Мы должны в срочном порядке приступить к решению этих проблем, и, в частности, разработать способы укрепления различных программ, осуществляемых Организацией Объединенных Наций в Сомали, создания фонда для поддержки мирного процесса, который может быть достигнут в этой стране, а также координации гуманитарных и миротворческих усилий. Существует тесная взаимосвязь между условиями безопасности и продовольственной безопасностью народа Сомали, и Организация Объединенных Наций должна уделить приоритетное внимание решению этих задач.

Условия, необходимые для осуществления гуманитарной деятельности и деятельности в области развития — это условия укрепления безопасности. Мы должны решить проблему отсутствия безопасности, которая привела к выводу персонала Организации Объединенных Наций и которая сегодня ставит под угрозу безопасность нанятого на местной основе персонала в районах, в которых Организация Объединенных Наций осуществляет свою столь необходимую и важную работу.

Проблема безопасности тесно связана с проблемой ухудшения гуманитарных условий и условий в области продовольственной безопасности, которая в свою очередь приводит к расширению незаконной торговли оружием и распространению стрелкового оружия и легких вооружений. Следует напомнить, что Советом Безопасности введен режим санкций, предусматривающий эмбарго на поставки стрелкового оружия и легких вооружений. Тем не менее, конфликт продолжается, и режим санкций не дает эффективных результатов. Поэтому мы приветствуем и решительно поддерживаем болгарскую делегацию в ее усилиях по реорганизации этого режима.

Мы также принимаем к сведению заявление Секретариата о том, что эти условия являются наиболее опасными условиями, в которых когда-либо приходилось действовать Организации Объединенных Наций, и поэтому мы приветствуем любые усилия, которые может предпринять наша Организация в целях обеспечения контроля над вооружениями и финансированием торговли оружием и рассмотрения вопроса о возможной связи между этими явлениями и террористическими группами в качестве одной из главных задач нашей Организации.

Мы поддерживаем усилия Переходного национального правительства и считаем, как уже было сказано, что они служат началом процесса обеспечения мира и примирения в Сомали. Мы желаем правительству успехов в достижении мира в стране и формировании основы для процесса примирения и создания условий правления, обеспечивающих участие представителей всех групп и партий в стране.

Мы прекрасно понимаем, что, как отмечается в докладе Генерального секретаря, положение в плане безопасности в Сомали остается крайне неустойчивым и что Переходное национальное правительство не пользуется полным признанием на всей территории страны. Поэтому мы выражаем надежду на то, что усилия правительства при содействии международного сообщества увенчаются успехом и будут служить интересам всех групп внутри страны.

Мы считаем необходимым, чтобы Совет Безопасности, а также международное сообщество и международные учреждения в целом координировали свои усилия в интересах обеспечения того, чтобы стороны отказались от насилия и добились национального примирения, в рамках которого различные стороны и группы признали бы необходимость осуществлять совместное управление. Поэтому мы будем пристально наблюдать за развитием событий, связанных с предстоящей в апреле Конференцией национального примирения, которую планируется созвать под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР), и за ее результатами. Мы также призываем все сомалийские группировки принять конструктивное участие в этой встрече.

Мы надеемся, что на этой Конференции удастся найти решения, базирующиеся на принципе уважения национального суверенитета и территориальной целостности Сомали, что создаст условия, благоприятствующие управлению и совместному обеспечению власти и осуществлению полномочий в этой стране.

Мы поддерживаем принятое на Саммите МОВР решение, в котором признается, что для успешного мирного урегулирования и упорядоченного переходного периода необходимо согласие между соседними с Сомали странами. Заинтересованные страны имеют возможность продемонстрировать свою приверженность миру и стабильности в регионе при уважении воли самого народа Сомали.

В этом отношении мы приветствуем высказанную здесь поддержку инициативе о создании двух групп друзей Сомали — внутри самого региона и здесь, в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

В заключение я хотел бы официально заявить о том, что Мексика всегда считала, что Организация Объединенных Наций должна играть активную и непосредственную роль в усилиях по поддержанию мира в Сомали. Хотя мы и согласны с посылкой Генерального секретаря о том, что мир не может быть навязан сторонам какого-то конкретного конфликта, если сами они не будут активно к нему стремиться и желать его, мы полагаем, что там, где для установления мира требуется длительный процесс, долг Организации Объединенных Наций — гарантировать это, а там, где возникают какие-либо препятствия на пути достижения прогресса в этом отношении, наш долг как членов Совета Безопасности — неустанно работать во имя содействия преодолению таких препятствий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Учитывая поздний час и с согласия членов Совета, я прерываю заседание до 15 ч. 30 м.

*Заседание прерывается в 13 ч. 15 м.*